Terms and Conditions for the Sav Cashback Campaign | الشروط والأحكام لحملة Sav للكاش باك

Introduction	مقدمة
The Sav Cashback Campaign ("Campaign") is a promotional offer provided by Sav Technologies Limited ("Sav") and Cashback Merchants. These Terms and Conditions govern participation in the Campaign and must be read in conjunction with Sav's Standard Terms and Conditions and Card Member Terms and Conditions. Sav Pro Users should also read these Terms and Conditions in conjunction with the Sav Pro Subscription Terms and Conditions.	حملة استرداد نقدي ساف ("الحملة") هي عرض ترويجي تُقدمه شركة ساف تكنولوجيز المحدودة ("ساف") وتجار الاسترداد النقدي. تحكم هذه الشروط والأحكام المشاركة في الحملة، ويجب قراءتها جنبًا إلى جنب مع الشروط والأحكام العامة لساف وشروط وأحكام حاملي البطاقات. كما يجب على مستخدمي ساف برو قراءة هذه الشروط والأحكام إلى جانب شروط وأحكام اشتراك ساف برو.
Certain Cashback Merchants may have specific terms, timelines, and crediting rules applicable to Qualifying Spends. Where applicable, these rules will be set out in separate annexures to these Terms and Conditions ("Cashback Merchant Addenda"), which form an integral part of these Terms and Conditions.	قد يكون لبعض تجار الاسترداد النقدي شروط وجداول زمنية وقواعد ائتمان محددة تسري على عمليات الإنفاق المؤهلة. وحيثما ينطبق ذلك، ستُحدَّد هذه القواعد في ملاحق منفصلة لهذه الشروط والأحكام ("ملاحق تجار الاسترداد النقدي")، والتي تُعدّ جزءًا لا يتجزأ من هذه الشروط والأحكام.
By using your Sav card and participating in this Campaign through reaching the minimum Qualifying Spend limit, you agree to be bound by these Terms and Conditions and the applicable Cashback Merchant Addenda. If you do not agree, you must not participate in the Campaign.	باستخدام بطاقة ساف والمشاركة في هذه الحملة من خلال الوصول إلى حد الإنفاق المؤهل الأدنى، فإنك توافق على الالتزام بهذه الشروط والأحكام وملاحق تجار الاسترداد النقدي المعمول بها. إذا كنت لا توافق على ذلك، يجب عليك عدم المشاركة في الحملة.
1. Definitions	التعريفات. التعريفات .
a. **Cashback**: Refers to the promotional reward earned on Qualifying Spends as determined by Sav at its sole discretion.	الاسترداد النقدي: يشير إلى المكافأة الترويجية المكتسبة على عمليات الإنفاق المؤهلة كما تحددها ساف وفق تقديرها المطلق.

b. **Cashback Merchants:** These are the vendors that Sav collaborates with to provide the Campaign for you.	تجار الاسترداد النقدي: هم البائعون الذين تتعاون معهم ساف لتقديم الحملة لك.
c. **Qualifying Month**: The calendar month in which the Campaign is active.	الشهر المؤهل: الشهر التقويمي الذي تكون فيه الحملة نشطة.
d. **Qualifying Spends**: Includes eligible e-commerce transactions and retail point-of-sale (POS) payments at VAT registered businesses made using Apple Pay, Google Pay, or other card payment methods and charged to your Sav card. Transactions such as those used to load wallets (e.g.,Careem Pay, Botim), peer-to-peer transfers, ATM withdrawals, remittances, payments towards real estate investments, rental payments, including residential or commercial rent, property management fees, and payments made through rent payment platforms; gambling, business purchases, bulk purchases, transactions on investment platforms, cross-border/international transactions, and payments to government entities are excluded. . Sav reserves the right to review and mark whether a transaction is a Qualifying Spend or not- if it is not then it does not qualify for Cashback.	عمليات الإنفاق المؤهلة: تشمل معاملات التجارة الإلكترونية المؤهلة ومدفوعات نقاط البيع بالتجزئة في المنشآت المسجلة لضريبة القيمة المضافة، التي تتم باستخدام Apple Pay أو Google Pay أو طرق دفع أخرى بالبطاقة والمحملة على بطاقة ساف. تُستثنى المعاملات المستخدمة لشحن المحافظ الإلكترونية (مثل Careem Pay وBotim)، والتحويلات بين الأفراد، وعمليات السحب من أجهزة الصراف الآلي، والتحويلات المالية، والمدفوعات نحو الاستثمارات العقارية، ومدفوعات الإيجار بما في ذلك الإيجار السكني أو التجاري ورسوم إدارة العقارات والمدفوعات عبر منصات دفع الإيجار؛ والقمار، والمشتريات التجارية، والمشتريات بالجملة، والمعاملات على منصات الاستثمار، والمعاملات الدولية/عبر الحدود، والمدفوعات للجهات الحكومية. تحتفظ ساف بالحق في مراجعة المعاملات وتصنيفها — فإذا لم تكن مؤهلة فلا تستحق الاسترداد النقدي.
e. **Sav Pro**: Refers to the paid premium subscription plan of Sav, offering additional benefits such as increased Cashback limits.	ساف برو: يشير إلى خطة الاشتراك المميزة المدفوعة من ساف، التي تقدم مزايا إضافية مثل حدود استرداد نقدي أعلى.
f. **Sav Standard:** Refers to the free version of Sav.	ساف القياسي: يشير إلى الإصدار المجاني من ساف.
2. Campaign Overview	. نظرة عامة على الحملة
a. The Campaign allows eligible Sav cardholders to earn 5% Cashback on Qualifying Spends. All	تتيح الحملة لحاملي بطاقات ساف المؤهلين كسب استرداد نقدي بنسبة 5% على عمليات الإنفاق المؤهلة. يجب أن تُجرى جميع عمليات الإنفاق المؤهلة

Qualifying Spends must be made in the Qualifying Month. b. The Campaign shall apply for the period communicated by Sav through the Sav app, website, email, WhatsApp, or other official communication channels. Sav may run the Campaign on a monthly, renewed, or limited-period basis.	خلال الشهر المؤهل. تسري الحملة للمدة التي تُبلّغ عنها ساف عبر تطبيق ساف أو الموقع الإلكتروني أو البريد الإلكتروني أو واتساب أو قنوات الاتصال الرسمية الأخرى. يجوز لساف تشغيل الحملة على أساس شهري أو متجدد أو لفترة محدودة.
3. Eligibility and Spend Requirements	. الأهلية ومتطلبات الإنفاق
a. To participate in the Campaign, you must: i. hold an active Sav card; ii. have completed all applicable onboarding, KYC, and compliance checks; iii. have a Sav account and card in good standing at the time of spend and cashback crediting; iv. not have your account suspended, closed, restricted, under review, or subject to suspected misuse; and v. meet the applicable minimum Qualifying Spend during the relevant Qualifying Month. b. For Standard Sav Users: i. Minimum Qualifying Spends: AED 500 during the Qualifying Month. ii. Maximum Cashback cap: AED 50. c. For Sav Pro Users: i. Minimum Qualifying Spends: AED 500 during the Qualifying Month. ii. Maximum Cashback cap: AED 500. iii. Maximum Cashback cap per spend category: AED 200 d. If the applicable Minimum Qualifying Spend is not met during the Qualifying Month, no Cashback will be payable under the Campaign for that month.	للمشاركة في الحملة، يجب عليك: امتلاك بطاقة ساف نشطة؛ واستيفاء جميع متطلبات التأهيل والتحقق من الهوية (KYC) والامتثال؛ وامتلاك حساب ساف وبطاقة بسجل حسن وقت الإنفاق وإيداع الاسترداد النقدي؛ وعدم تعليق حسابك أو إغلاقه أو تقييده أو خضوعه للمراجعة أو الاشتباه بإساءة استخدامه؛ والوفاء بالحد الأدنى لعمليات الإنفاق المؤهلة المنطبقة خلال الشهر المؤهل ذي الصلة. لمستخدمي ساف القياسي: • الحد الأدنى لعمليات الإنفاق المؤهلة: 500 درهم إماراتي خلال الشهر المؤهل. • الحد الأقصى للاسترداد النقدي: 50 درهم إماراتي. لمستخدمي ساف برو: • الحد الأدنى لعمليات الإنفاق المؤهلة 500 درهم إماراتي خلال الشهر المؤهل. • الحد الأقصى للاسترداد النقدي: 500 درهم إماراتي. • الحد الأقصى للاسترداد النقدي لكل فئة إنفاق: 200 درهم إماراتي. إذا لم يتم الوفاء بالحد الأدنى لعمليات الإنفاق المؤهلة خلال الشهر المؤهل، فلن يُستحق أي استرداد نقدي بموجب الحملة لذلك الشهر. تسري مزايا ساف برو فقط عندما يكون لدى المشارك اشتراك ساف برو نشط ومدفوع وقت الإنفاق المؤهل ذي الصلة، ما لم تُقرر ساف خلاف ذلك. تحتفظ ساف بالحق في تحديد ما إذا كانت المعاملة تستحق الاسترداد النقدي.

e. Sav Pro benefits will apply only where the participant has an active and paid Sav Pro subscription at the time of the relevant Qualifying Spend, unless otherwise determined by Sav. f. Sav reserves the right to determine whether a transaction qualifies for Cashback.	
4. Cashback Crediting	. إيداع الاسترداد النقدي
a. Eligible Sav cardholders will receive 5% Cashback on Qualifying Spends.	سيحصل حاملو بطاقات ساف المؤهلون على استرداد نقدي بنسبة 5% على عمليات الإنفاق المؤهلة.
b. Unless otherwise provided under a Cashback Merchant Addendum, Cashback earned under the Campaign will be credited to the Cardholder's Sav card on the 10th day of the second month following the Qualifying Month i. *Example*: For Qualifying Spends in January, Cashback will be credited on 10th March. ii. Where a Merchant Cashback Addendum applies, Cashback will be credited directly to the Cashback Merchant's designated wallet or account as specified in the relevant addendum, and such crediting, usage, and visibility shall be governed by the terms contained therein. iii. All Cashback disbursed will be calculated to two decimal points.	ما لم يُنص على خلاف ذلك بموجب ملحق تاجر الاسترداد النقدي، يُودَع الاسترداد النقدي المكتسب في إطار الحملة في بطاقة ساف الخاصة بحامل البطاقة في اليوم العاشر من الشهر الثاني الذي يلي الشهر المؤهل. مثال: بالنسبة لعمليات الإنفاق المؤهلة في يناير، سيُودَع الاسترداد النقدي في العاشر من مارس. حيثما ينطبق ملحق تاجر الاسترداد النقدي، يُودَع الاسترداد النقدي مباشرةً في المحفظة أو الحساب المخصص لتاجر الاسترداد النقدي كما هو محدد في الملحق ذي الصلة، وتخضع عمليات الإيداع والاستخدام والرؤية للشروط الواردة فيه. يُحسب جميع الاسترداد النقدي الموزَّع إلى منزلتين عشريتين.
5. Cashback Exclusions	. استثناءات الاسترداد النقدي
a. The following will be included or excluded in the Cashback calculation: i. **Included**: Rewards from Scratch Cards and Money Missions during the Qualifying Month.	سيتم تضمين أو استثناء ما يلي في حساب الاسترداد النقدي: مُدرَج: المكافآت من بطاقات الحظ ومهام الكسب خلال الشهر المؤهل. مُستثنى: المكافآت المكتسبة من عروض يوم الراتب ومكافآت الإحالة.

ii. **Excluded**: Rewards earned through PayDay offers and referral bonuses.	
b. For any unsettled e-commerce transactions or retail point-of-sale (POS) payments, Cashback will not be credited to the participant unless they submit a proof of purchase by the end of the next calendar month that is accepted and validated by Sav.	بالنسبة لأي معاملات تجارة إلكترونية أو مدفوعات نقاط بيع غير مُسوَّاة، لن يُودَع الاسترداد النقدي للمشارك إلا إذا قدّم دليل شراء مقبولًا ومُتحقَّقًا منه من ساف بحلول نهاية الشهر التقويمي التالي.
c. Cashback rewards cannot be transferred, exchanged, refunded, or redeemed unless explicitly allowed by Sav.	لا يمكن تحويل مكافآت الاسترداد النقدي أو مبادلتها أو استرداد قيمتها أو استردادها إلا إذا أجازت ذلك ساف صراحةً.
d. Full refunds, partial refunds or reversals made prior to Cashback disbursement will result in adjustments or revocation of the credited Cashback.	المبالغ المستردة كليًا أو جزئيًا أو العمليات المعكوسة التي تتم قبل توزيع الاسترداد النقدي ستؤدي إلى تعديلات أو إلغاء الاسترداد النقدي المُودَع.
e. Cashback will first be calculated at the Campaign rate on Qualifying Spends, then adjusted for any applicable category-level caps, monthly Cashback caps, included rewards, refunds, reversals, chargebacks, or other exclusions.	يُحسب الاسترداد النقدي أولًا بمعدل الحملة على عمليات الإنفاق المؤهلة، ثم يُعدَّل وفقًا لأي حدود قصوى على مستوى الفئة، أو الحدود الشهرية للاسترداد النقدي، أو المكافآت المُدرجة، أو المبالغ المستردة، أو العمليات المعكوسة، أو عمليات الاسترداد من المعاملات، أو أي استثناءات أخرى.
f. If a full or partial refund, reversal, cancellation, chargeback, or transaction adjustment occurs after Cashback has been credited, Sav may reverse, deduct, set off, or adjust the corresponding Cashback from the participant's Sav card, future Cashback, or other rewards balance.	إذا حدث استرداد كلي أو جزئي أو عملية معكوسة أو إلغاء أو استرداد من المعاملة أو تعديل بعد إيداع الاسترداد النقدي، يجوز لساف عكس الاسترداد النقدي المقابل أو خصمه أو مقاصته أو تعديله من بطاقة ساف الخاصة بالمشارك أو من الاسترداد النقدي المستقبلي أو رصيد المكافآت الأخرى.

6. Rewards Table		جدول المكافآت .		
Reward Type	**Does this count towards the**			

	total Cashback?				
	Sav Standard User	Sav Pro User			
PayDay reward - Spin wheel	Not applicable	Doesn't count	مكافأة يوم الراتب – عجلة الحظ	غير منطبق	لا تُحتسب
PayDay reward- Bonus giveaway	Not applicable	Doesn't count	مكافأة يوم الراتب – الجائزة	غير منطبق	لا تُحتسب
Scratch Card	Counts	Counts	بطاقة الحظ	تُحتسب	تُحتسب
Referral rewards	Doesn't count	Doesn't count	مكافآت الإحالة	لا تُحتسب	لا تُحتسب
Money Missions	Counts	Counts	مهام الكسب	تُحتسب	تُحتسب

Example: If, as a Standard user, you received AED 5 in scratch cards and AED 10 in Money Missions, then the Cashback you can receive from the Campaign will be capped at AED 35: Total Cashback cap: AED 50 Rewards from Money Missions: AED 10 Final eligible Cashback for the Campaign: AED 35 Rewards from Scratch Cards: AED 5 will be over and above the AED 50.	مثال: إذا حصلت، بصفتك مستخدمًا قياسيًا، على 5 دراهم من بطاقات الحظ و10 دراهم من مهام الكسب، فسيكون الاسترداد النقدي الذي يمكنك الحصول عليه من الحملة محددًا بـ 35 درهمًا: • الحد الأقصى للاسترداد النقدي: 50 درهم إماراتي • المكافآت من مهام الكسب: 10 دراهم إماراتية • الاسترداد النقدي المؤهل النهائي للحملة: 35 درهمًا إماراتيًا • مكافآت بطاقات الحظ: 5 دراهم إماراتية ستكون فوق حد الـ 50 درهمًا.
The rewards will first be calculated as counting towards the Cashback credited to the Sav card.	ستُحسب المكافآت أولًا باعتبارها ضمن الاسترداد النقدي المُودَع في بطاقة ساف.
7. **Changes and Discontinuation**	. التغييرات والإيقاف

a. DEWA and Zero forex fee Cashback offers have been discontinued. However, DEWA bill payments and international transactions are now eligible under the Campaign.	تم إيقاف عروض استرداد نقدي DEWA وصفر رسوم صرف العملات الأجنبية. غير أن مدفوعات فواتير DEWA والمعاملات الدولية باتت الآن مؤهلة في إطار الحملة.
b. Sav reserves the right to amend these Terms and Conditions with **7 days prior notice**. Changes will be deemed effective upon transmission.	تحتفظ ساف بالحق في تعديل هذه الشروط والأحكام مع إشعار مسبق مدته 7 أيام. تُعدّ التغييرات نافذة عند الإرسال.
c. If you have an active Cashback Programme enrolment at the time of any such amendment, Sav will honour the terms applicable at the time of enrolment for the remainder of the relevant Qualifying Month.	إذا كان لديك تسجيل نشط في برنامج الاسترداد النقدي وقت إجراء أي تعديل، فستلتزم ساف بالشروط المعمول بها وقت التسجيل حتى نهاية الشهر المؤهل ذي الصلة.
8. **Fraud,Dispute Resolution and anti-abuse monitoring**	. الاحتيال وحل النزاعات ومراقبة إساءة الاستخدام
a. Sav reserves the right to review and mark whether a transaction is a Qualifying Spend and will qualify for Cashback.	تحتفظ ساف بالحق في مراجعة المعاملات وتصنيفها على أنها إنفاق مؤهل ومستحق للاسترداد النقدي.
b. Sav may exclude transactions that appear to be artificial, circular, manufactured, split for the purpose of increasing Cashback, made between related parties, used to generate non-genuine spend, or otherwise inconsistent with the intended purpose of the Campaign.	يجوز لساف استثناء المعاملات التي تبدو اصطناعية أو دائرية أو مفبركة أو مُجزَّأة بهدف زيادة الاسترداد النقدي أو تمت بين أطراف ذات صلة أو استُخدمت لتوليد إنفاق غير حقيقي أو غير متسقة بأي شكل آخر مع الغرض المقصود من الحملة.
c. Sav reserves the right to mark unsettled purchases as non-Qualifying Spends.	تحتفظ ساف بالحق في تصنيف المشتريات غير المُسوَّاة باعتبارها إنفاقًا غير مؤهل.
d. Sav also reserves the right to withhold Cashback if fraudulent or suspicious activity is detected, including the circumstances in 8(b).	كما تحتفظ ساف بالحق في حجب الاسترداد النقدي إذا اكتُشف نشاط احتيالي أو مشبوه، بما في ذلك الحالات المذكورة أعلاه.
e. Sav reserves the right to review transactions and determine Cashback eligibility based on the	تحتفظ ساف بالحق في مراجعة المعاملات وتحديد أهلية الاسترداد النقدي بناءً على قواعد الحملة وبيانات المعاملات المتاحة. إذا كنت تعترض على قرار

Campaign rules and available transaction data. If you disagree with a Cashback decision, you may raise a concern through the Sav Support available on call, email or Whatsapp . Sav will review such requests in good faith, but Cashback will only be credited where the transaction satisfies the Campaign criteria.	الاسترداد النقدي، يمكنك تقديم مخاوفك من خلال دعم ساف المتاح عبر الاتصال الهاتفي أو البريد الإلكتروني أو واتساب. ستراجع ساف هذه الطلبات بحسن نية، ولكن لن يُودَع الاسترداد النقدي إلا عندما تستوفي المعاملة معايير الحملة.
f. Sav may request supporting documentation from you, through an RFI template, in order to review whether a transaction is a Qualifying Spend. Where Sav requests supporting documentation, the participant must provide the requested information within the timeframe specified in the request. If the participant does not respond within the required timeframe, Sav may treat the relevant transaction as non-qualifying.	قد تطلب ساف منك وثائق داعمة، من خلال نموذج طلب المعلومات، لمراجعة ما إذا كانت المعاملة تُعدّ إنفاقًا مؤهلًا. وحيثما طلبت ساف وثائق داعمة، يجب على المشارك تقديم المعلومات المطلوبة خلال الإطار الزمني المحدد في الطلب. إذا لم يستجب المشارك خلال الإطار الزمني المطلوب، يجوز لساف اعتبار المعاملة ذات الصلة غير مؤهلة.
9. **Privacy and Data Usage**	٩. الخصوصية واستخدام البيانات
a. By participating in the Campaign, participants consent to the use of their personal data for Cashback processing, in accordance with DIFC's Data Protection Law and Sav's Privacy Policy.	بالمشاركة في الحملة، يوافق المشاركون على استخدام بياناتهم الشخصية لمعالجة الاسترداد النقدي، وفقًا لقانون حماية البيانات الصادر عن مركز دبي المالي العالمي وسياسة الخصوصية الخاصة بساف.
10. **Limitations of Liability**	. حدود المسؤولية
a. Sav is not liable for technical errors, delays, or interruptions affecting Cashback processing. Participants should report issues to **support@sav.money**.	لا تتحمل ساف المسؤولية عن الأخطاء التقنية أو التأخيرات أو الانقطاعات التي تؤثر على معالجة الاسترداد النقدي. يجب على المشاركين الإبلاغ عن المشكلات إلى support@sav.money.
b. Sav may not control how a merchant is classified. Transaction eligibility may be assessed based on merchant category codes, payment network data, transaction descriptors, merchant information, settlement data, and any	قد لا تتحكم ساف في طريقة تصنيف التاجر. قد يُقيَّم أهلية المعاملة بناءً على رموز فئة التاجر وبيانات شبكة الدفع وأوصاف المعاملات ومعلومات التاجر وبيانات التسوية وأي معلومات أخرى متاحة لساف أو شركاء برنامج البطاقة لديها.

other information available to Sav or its card programme partners.	
c. Disputes pertaining to card usage, potential frauds, refunds etc. will be managed by **NymCard**, a CB UAE-licensed intermediary and arranger and provider of Sav cards.	تُدار النزاعات المتعلقة باستخدام البطاقة والاحتيال المحتمل والمبالغ المستردة وما إلى ذلك من قِبل NymCard، الوسيط المرخص من مصرف الإمارات المركزي ومنظِّم بطاقات ساف ومزودها.
11. **General Terms**	. الشروط العامة
a. These Terms and Conditions shall be governed and interpreted by the laws of the Dubai International Financial Centre.	تخضع هذه الشروط والأحكام لقوانين مركز دبي المالي العالمي وتُفسَّر وفقًا لها.
b. All standard Sav card Terms and Conditions apply.	تسري جميع الشروط والأحكام القياسية لبطاقة ساف.

Sav Technologies Limited ("Sav") (F009281) is regulated by the Dubai Financial Services Authority ("DFSA") and holds Category 4 licenses for advising on financial products, arranging deals in investments, advising or arranging on money services, and arranging credit and advising on credit with a Retail Client Endorsement. Sav is registered in Dubai International Financial Centre ("DIFC") (5474) with registered address at Unit IH-00-01-02-OF-01 Level 2,IH-00-01-CP-05, DIFC, Dubai, United Arab Emirates. Sav Technologies Limited is a wholly owned subsidiary of Sav Technologies Inc., with its registered address at 1007 North Orange St., 4th Floor, Wilmington, New Castle, Delaware, USA.

وتحمل ترخيص *("DFSA")* خاضعة لتنظيم سلطة دبي للخدمات المالية *("Sav") (F009281)* شركة ساف تكنولوجيز المحدودة الفئة الرابعة لتقديم المشورة بشأن المنتجات المالية، وترتيب الصفقات في الاستثمارات، وتقديم المشورة أو الترتيب في خدمات الأموال، برقم *("DIFC")* وكذلك ترتيب الائتمان وتقديم المشورة بشأنه مع اعتماد للعملاء الأفراد. ساف مسجلة في مركز دبي المالي العالمي مركز دبي المالي، *IH-00-01-CP-05*، الطابق الثاني، *IH-00-01-02-OF-01 (5474)*، وعنوانها المسجل هو: الوحدة العالمي، دبي، الإمارات العربية المتحدة. شركة ساف تكنولوجيز المحدودة هي شركة مملوكة بالكامل لشركة ساف تكنولوجيز إنك، وعنوانها المسجل هو: *1007* شارع نورث أورانج، الطابق الرابع، ويلمنغتون، نيو كاسل، ديلاوير، الولايات المتحدة الأمريكية.